

## PROTOCOL

### ON THE COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION OF THE RUSSIAN FEDERATION, THE MINISTRY OF EDUCATION AND CIVIL SERVICES OF THE FLEMISH COMMUNITY OF BELGIUM AND THE MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE NETHERLANDS

The Minister of Education of the Russian Federation, Mr. E. Tkachenko, the Minister of Education and Civil Services of the Flemish Community of Belgium, Mr. L. van den Bossche, and the Minister of Education and Science of The Netherlands, Dr. Ir. J.M.M. Ritzen,

REFERRING to the protocol on the prolongation of the agreement on cooperation between the Russian Federation and Belgium signed on November 21st 1992 and the programme of cooperation between the Russian Federation and the Flemish Community for the period 1993-1994 signed on September 17th, 1993, to the Memorandum of Understanding for Russian-Dutch cooperation in education signed on March 3rd 1992, the Joint Workplan 1992/1993, signed on June 22nd 1992 and the protocol on Russian-Dutch cooperation in education, signed on June 6th 1993,

BEING AWARE of the importance of education in creating a common European House and of enhancing the coherence of the international cooperative programmes in education undertaken by the Russian Federation now and in the near future,

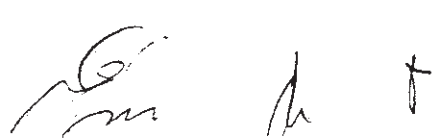
EXPRESSING THEIR DETERMINATION to take concrete steps to enhance the coherence of the programmes presently being executed and to be initiated in the future within the frameworks of the bilateral agreements on cooperation in education of the Russian Federation with the Flemish Community of Belgium and The Netherlands, and to take initiatives so as to involve other interested Member States of the European Communities and countries elsewhere in a framework of well-coordinated international cooperative programmes in education of the Russian Federation,

AGREE on the following:

1. At least twice a year a trilateral meeting at Ministerial level will be convened so as to evaluate the progress in the cooperative programmes in education, to define the perspectives for the immediate future, as well as to draw up the strategy for the longer term.

These meetings will be prepared by representatives of the Ministers.

The first meeting will be convened on the eve of the informal meeting of the European Council of Ministers of Education, to be held on November 8th 1993.



2. The three Ministers will take initiatives so as to have seminars organized and projects set up in cooperation with other interested countries, with the aim of enhancing the quality of education and supporting education policy.

The first seminar, to be organized in the Spring of 1994, will be devoted to the financial-economic aspects of education.

Representatives of the ministers will be charged with the execution of the initiatives taken at Ministerial level.

3. The three Ministers are determined to ensure the active cooperation of multilateral organizations for the benefit of education in the Russian Federation. To this end the Ministers will initiate common actions during their trilateral meetings.
4. The Flemish and Netherlands Ministers will introduce the issue of enhancing coordination and division of tasks in the cooperation in education vis-à-vis the Russian Federation, with their colleagues in the Council of Ministers of Education of the European Communities.

Both Ministers will propose, that representatives of Ministers of Education of those Member States of the European Communities that are involved in bilateral cooperative programmes in education with the Russian Federation, will meet at the beginning of 1994.

The Netherlands and the Flemish Community of Belgium are prepared to assume a guiding role in the afore-mentioned process.

E.V. Tkachenko

Minister of Education  
of the Russian  
Federation

L. van den Bossche

Minister of  
Education and Civil  
Services of the Flemish  
Community of Belgium

J.M.M. Ritzen

Minister of Education  
and Science of  
The Netherlands, also  
on behalf of his  
colleague the  
Minister of  
Agriculture, Nature  
Management &  
Fisheries

Brussels,  
7 November, 1993

ANNEX TO THE PROTOCOL  
ON THE COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION OF THE  
RUSSIAN FEDERATION, THE MINISTRY OF EDUCATION AND CIVIL  
SERVICES OF THE FLEMISH COMMUNITY OF BELGIUM AND THE MINISTRY  
OF EDUCATION AND SCIENCE OF  
THE NETHERLANDS

1. Areas of Russian-Flemish and Russian-Dutch cooperation in education.

In the following fields bilateral programmes are being executed or being prepared (besides the existing inter-university projects):

- management in education and leadership training;
- educational legislation;
- training in economic and trade law and business administration;
- special education
  - . teaching and mainstreaming mentally and physically handicapped children,
  - . special nurse training,
  - . special teacher training,
  - . diagnosis;
- teacher training in social pedagogy ("children at risk");
- teacher training for Montessori education;
- pre-school education;
- psycho-medical-social counselling;
- farmer's and agro education, including the creation of a network of new types of educational institutions;
- vocational and adult's training;
- as to general and vocational secondary education: small and medium sized enterprises and "mini-enterprises";
- civil services: training of hotelmanagers;
- educational publishing;
- curriculum development in economics and ecology;
- foreign languages teaching (french and english):
  - . teacher training,
  - . curriculum development and preparation of teaching materials;
- Russian and Dutch language and culture;
- schoolfurniture and equipment.

2. Arrangements for the implementation of the protocol

The Ministers will outline the policy for the trilateral cooperation, initiate actions and guide the process of implementation.

A trilateral Steering Committee of the representatives of the Ministers will be set up immediately upon the signing of the protocol. This committee will monitor the progress and ensure the coherence of the Russian-Flemish and Russian-Dutch cooperative programmes. To this end the Steering Committee will convene, at the beginning of 1994, a meeting of the programme-managers involved in the Russian-Flemish and Russian-Dutch cooperation in education.

The Netherlands government agency CROSS, guided by the Steering Committee, will coordinate the execution of the trilateral cooperation in education.

2/ 1